

VIII STARPTAUTISKAIS TAUTAS DEJU FESTIVĀLS
VIII INTERNATIONAL FOLK DANCE FESTIVAL

SUDMALIŅAS

2.-7. JŪLIJS | JULY 2-7 | 2016

Latvija | Latvia



Dear members of the large and diverse family of the VIII International Folk Dance Festival 'Sudmaliņas',

Folk dance steps have deep and strong roots. The fate of every nation has created its identity that is echoed in its cultural peculiarity. Latvians have both laid their everyday sorrows and hardships under a rock and stepped over them singing, and, while whirling in mills of dance, they have ground them into the white flour of the joy of life. Each of us, while creating the pattern of the identity of our own nation, is also contributing to the overall colourful landscape of the world's folk dances. The International Folk Dance Festival 'Sudmaliņas' provides a wonderful opportunity to see and feel it – to come together, make friends, explore each other's roots and to discover the similarities and differences in the dance traditions and culture of different nations.

During the years of its existence, the festival has established traditions that have strengthened, deepened and expanded, offering both a varied festival programme to audiences all over Latvia and the happiness of being together for the participants, which this year will be enriched by the spirit of competition.

Movement is a victorious affirmation of life and a non-stop process of creation in time and space. Let this year's 'Sudmaliņas' joyful dance mills grind the whitest flour for a wonderful loaf of bread that will keep us strong for a long time!

Dace Melbārde,
Minister for Culture of the Republic of Latvia

Kuplā un daudzveidīgā VIII Starptautiskā tautas deju festivāla "Sudmaliņas" saime!

Tautas dejas soļiem ir dziļas un stipras saknes. Katras tautas liktenis ir veidojis tās identitāti, atbalsojoties kultūras savdabībā. Latvieši savas ikdienas bēdas un grūtumu gan likuši zem akmens un gājuši pāri dziedādami, gan, deju sudmaliņās griezdamies, samaluši baltos dzīvesprieka miltos. Mēs katrs, veidojot savas tautas identitātes rakstu, reizē veidojam arī pasaules tautu deju krāšņo kopainu. Starptautiskais tautas deju festivāls "Sudmaliņas" dod mums brīnišķīgu iespēju to ieraudzīt un sajūst – sanākt kopā, sadraudzēties, izpētīt citam cita saknes, atklājot kopīgo un atšķirīgo dažādu tautu dejas tradīcijās un kultūrā.

Festivālam tā vēsturē veidojušās tradīcijas, kas nostiprinājušās un vērsušās dziļumā un plašumā, piedāvājot gan daudzveidīgu programmu svētku skatītājiem visā Latvijā, gan kopābūšanas prieku dalībniekiem, ko šogad bagātinās arī sacensību gars.

Kustība ir uzvarošs dzīvības apliecinājums un nemīfīga radīšana laikā un telpā. Lai arī šī gada "Sudmaliņu" priekpilnajās deju dzirnavās izmaļas visbaltākie milti raženam maizes klaipam, kas uztur mūsos spēku vēl ilgam laikam!



Foto Jānis Deimants

Dace Melbārde,
Latvijas Republikas kultūras ministre

The International Folk Dance Festival 'Sudmalīņas' was born 24 years ago (1992). Now it is already the eighth time when you – dancers and musicians from different corners of the world are warmly welcome here in Latvia to share experiences, shaping fruitful and creative processes of cultural exchange. Folklore is alive, and each era leaves its own marks in it.

'Sudmalīņas' is one of the oldest and most popular Latvian folk dances. In its primitive form, it is still danced in everyday life as well as on the stage in a new version. The rotating wings of the windmill form a circle in which we – the participants of the festival are all together with our love for dancing, each proud of their language of music and dance.

Honour and respect your traditions and cultural heritage, thus demonstrating the viability of the nation and its creative spirit!
May the time spent at the festival be full of discoveries and adventure for all of us!

Ingrīda Edīte Saulīte,

Author of the idea of the International Folk Dance Festival 'Sudmalīņas',
Dance group leader of the Nationwide Latvian Song and Dance Celebration, choreographer

Pirms 24 gadiem (1992) piedzima Starptautiskais tautas deju festivāls "Sudmalīņas", un nu jau astoto reizi jūs – dejojāji un mūziķi no dažādām pasaules malām – esat laipni gaidīti Latvijā, lai dalītos pieredzē, veidojot auglīgus un radošus kultūrarpmājus procesus. Folklorā ir dzīva, un katrs laikmets tajā atstāj savas pēdas.

"Sudmalīņas" ir viena no senākajām un populārākajām latviešu tautas dejām. To joprojām pirmatnējā veidolā dejo sadzīvē, kā arī uz skatuves jaunā risinājumā. Sudmalīņu spārniem griežoties, veidojas aplis, kurā mēs visi, festivāla dalībnieki, esam kopā ar savu dejas prieku, lepmi katrs par savu mūzikas un dejas valodu.

Novēlu turēt godā un cieņā tradīcijas un kultūrvēsturisko mantojumu, tā apliecinot tautas dzīvotspēju un tās radošo garu!
Lai festivālā pavadītais laiks ir jaunatklājumu un piedzīvojumu pilns mums visiem!



Ingrīda Edīte Saulīte,
Starptautiskā tautas deju festivāla
"Sudmalīņas" idejas autore,
Vispārējo latviešu Dziesmu un
Deju svētku virvadītāja, horeogrāfe

KAS IR "SUDMALIŅAS"?

"Sudmalīņas" dēvē par populārāko latviešu tautas deju.

Jautra un nebēdīga polka, kuras deju dziesma stāsta – "Patais' manim, bāleliņi, Sausu koka sprigulīti, Lai es varu rijas kultī, Klipu klapu klap!"

Dejas zīmējumi ataino dzirnavu spārnus un dzirnakmeņu aplus. Viss tik vienkārši un reizē harmoniski. Darbs kā prieks, nevis pienākums. "Sudmalīņas" saglabājušās etnogrāfiskajos pierakstos jau kopš XIX gadsimta, pie tam pāri par simts dažādos variantos.

Ko tad īsti latviešu valodā, latviešu etnogrāfijā nozīmē vārds "sudmalīņas"? Deminutīvs no "sudmalām", tikvien?

Nē. Dzirnavas. Dzirnas. Dzirnus. Dzirnaviņas. Rokas dzirnavas, ko griež sērdienīte Baiba lielā latviešu dzejnieka Raiņa populārākajā lugā "Pūt, vējiņi". Vējdzirnavas un ūdensdzirnavas, kur gaiss vai ūdens griež ratus, rati griež dzirnavu akmeņus (dzirņus) un no graudiem maļ un bīdelē miltus. Un tālāk Maize.

Modernajā, XXI gadsimta Latvijā, sudmalas – vējdzirnavas pārvērtušās krodziņos un sastingušās etnogrāfisko muzeju eksponātos. Ūdensdzirnavas pārtapušas mazajās hidroelektrostacijās.



Poēzija, zemnieku, ražas novācēju, sūri saldā sviedu dvaka, jaunās ražas pirmo balto putekļu miglīņa un neviltotais apkūlību un pirmā maizes kukulīša prieks palikuši vien senajā un tomēr jaunajā latviešu dejā – "Sudmalīņas". 1992. gadā "Sudmalīņu" vārdu pieņēma tikko radītais starptautiskais tautas deju festivāls. Festivāla idejas autore ir Deju svētku virsvadītāja, horeogrāfe Ingrida Edīte Saulīte. Savā pastāvēšanas laikā (1992., 1995., 1997., 1999., 2002., 2005., 2009.) festivāls kļuvis par stabilu tradīciju, kas guvis ārvalstu viesu, Latvijas dejojāju, skatītāju un kritiķu augstu vērtējumu. Iepriekšējās septiņās festivālos piedalījušās 114 Latvijas deju grupas un 93 deju grupas no 43 pasaules valstīm.

"Sudmalīņas" sākās Rīgā un pamazām, it kā to pašu dzirnavu dzītas, centrēdžē aizgriezās līdz Latvijas lauku rajoniem, it kā sakot – rīdziniekiem jau tā tiek daudz.

Šogad tās savus spārnus griezīs – Rīgā, Jūrmalā, Jelgavā, Rundālē.

Šī gada festivāla jaunums – deju ansambļu konkurss, ko vērtēs starptautiska žūrija.

Pārskatu gatavojot, izmantoti
Ērika Tivuma (1945 – 2008) raksti



WHAT IS 'SUDMALIŅAS'?

'Sudmaliņa' is said to be the most popular Latvian folk dance.

A merry and mischievous polka, whose accompanying song tells us – 'Make me a flail of wood, brother, so that I can go threshing, clip clap clap!'

The images created by the dance reflect the sails of the mill and the roundness of the millstone. So simple and at the same time so harmonious. Work as pleasure rather than duty. There have been written records of the dance 'Sudmaliņas' since the 19th century and in over a hundred variations, depending on the district or region in which it was danced.

What then, in the Latvian language does the word 'sudmaliņas' really mean? Is it just a diminutive form of the word 'mill'?

No. Mill. Millstone. Small mill. Hand mill, as worked by the orphan Baiba in the most popular play written by the great Latvian poet Rainis, 'Blow ye wind!'. Windmills and watermills, where the wheel is turned by air or water, which then turns the millstone and finely grinds flour from the grain. And then comes Bread.

In this modern day and age, the 21st century, windmills in Latvia have been transformed into pubs or become transfixed into ethnographic museum exhibits. Watermills have been



transformed into small hydroelectric stations. Any remnants of poetry, the bittersweet odour of the peasant's – the reaper of the harvest's sweat, the first white, dusty mist of the new harvest, and the undisguised joy of the first loaf of bread are to be found only in the old and yet at the same time modern Latvian dance – 'Sudmaliņas'.

In 1992, the newly created international folk dance festival adopted the name of 'Sudmaliņas'.

The author of the idea of this festival is the Artistic Director of the Dance festivals, choreographer Ingrida Edīte Saulīte. During the years of its existence (1992, 1995, 1997, 1999, 2002, 2005, 2009), the festival has become a stable tradition and has gained high praise from our foreign guests, Latvian dancers, the audience and critics. In the seven previous festivals, 114 Latvian dance groups and 93 dance groups from 43 other countries have taken part.

'Sudmaliņas' began in Rīga, but little by little, as though driven by the mills themselves, its centrifuge has turned towards the rural areas of Latvia, as if to say 'You in Rīga already have so much'. This year, they will turn their sails in Rīga, Jelgava, Jūrmala, Rundāle.

The novelty of this year – a dance group contest which will be judged by an international jury.

Preparing the overview, there have been used texts by Ēriks Tivums (1945–2008)



NORISE

ATKLĀŠANAS DIENA

Sestdien, 2. jūlijā 18.00 Jūrmalā

SVĒTKU GĀJIENS no Horna dārza pa Jomas ielu līdz Turaidas ielai

19.30 Dzintaru koncertzālē, Turaidas ielā 1, Jūrmalā

Atklāšanas koncerts — pasaules deju lielkoncerts

MŪŽĪGĀ KUSTĪBA SUDMALĀS

KONKURSA DIENA

Svētdien, 3. jūlijā 17.00–19.00

Dzintaru koncertzālē, Turaidas ielā 1, Jūrmalā

DEJU ANSAMBLU KONKURSS

LABDARĪBAS DIENA

Pirmdien, 4. jūlijā

LABDARĪBAS KONCERTI RĪGĀ UN JŪRMALĀ

RĪGAS DIENA

Otrdien, 5. jūlijā 10.00–20.00 Vērmanes dārzā, Rīgā

LATVISKO LABUMU TIRGUS

12.00 un 18.00 Vērmanes dārza estrādē

Deju ansambļu koncerts DANCO DIEVS AR PĒRKONU

ZEMGALES DIENA

Trešdien, 6. jūlijā 18.00 Rundāles pils parkā, Pilsrundālē

Deju ansambļu koncerts DEJU SOĻI PASAULI IEGRIEŽ

NOSLĒGUMA DIENA

Ceturtdien, 7. jūlijā 19.00 Pasta salā, Jelgavā

Noslēguma koncerts PASAULES VĒJI MŪSU DEJĀS

PROGRAMME

OPENING DAY

Saturday, July 2 at 18.00 Jūrmala

FESTIVAL PROCESSION from Horna garden along Jomas iela up to Turaidas iela

at 19.30 Dzintari Concert Hall, Turaidas ielā 1, Jūrmala

Opening concert — world dance concert

ETERNAL MOVEMENT IN MILLS

CONTEST DAY

Sunday, July 3 at 17.00–19.00

Dzintari Concert Hall, Turaidas ielā 1, Jūrmala

DANCE ENSEMBLE CONTEST

CHARITY DAY

Monday, July 4

CHARITY CONCERTS in Rīga and Jūrmala

RĪGA DAY

Tuesday, July 5 at 10.00–20.00 Vērmanes garden, Rīga

LATVIAN GOODIES AND CRAFT FAIR

at 12.00 and 18.00 Vērmanes garden Open-air scene

Concert of dance ensembles THE GOD IS DANCING WITH THUNDER

ZEMGALE DAY

Wednesday, July 6 at 18.00 Rundāle Palace park, Pilsrundāle

Concert of dance ensembles DANCE STEPS SET THE WORLD IN MOTION

FINAL DAY

Thursday, July 7 at 19.00 Pasta sala (Pasta Island), Jelgava

Final concert WORLD WINDS IN OUR DANCES



Laipni lūgti latviešu dejas pasaulē, kur nedēļu dejas sudmalas griezīs jauntus lokus Latvijas pilsētās – Rīgā, Jūrmalā, Jelgavā, Rundāles novadā, greznajā un barokālajā Rundāles pilī!

Dace Micāne Zālīte

You are kindly welcome to the world of Latvian dance where for a week the dance mills will twirl airily circles in the cities and towns of Latvia – in Rīga, Jūrmala, Jelgava, Rundāle county – in the splendid baroque Rundāle Palace!

Dace Micāne Zālīte

NORISE | PROGRAMME



JŪRMALA

Jūrmala ir Latvijas lielākā kūrortpilsēta, Eiropas Kūrortu asociācijas biedre. Tā atrodas apmēram 25 kilometrus uz rietumiem no Rīgas. Iedzīvotāju skaits – 57 371. Jūrmala lepojas ar 24 km garo lieldaļu, ko veido smalkas baltas kvarca smiltis, ko gadu tūkstošiem sanesusi piekrastes straume.

Viena no Jūrmalas vizītkartēm – **Dzintaru koncertzāle**. Dabas un arhitektūras pērle Baltijas jūras krastā, kuras komplekss ietver elegantu 20. gadsimta 30. gadu koncertzāli ar izcilu akustiku – Mazo zāli un 60. gadu vasaras segto koncertdārzu – Lielo zāli.

Jūrmala is the largest resort town in Latvia. It is a member of the European Spas Association. It lies about 25 kilometres west of Riga. The area of the city – 100 km². Population – 57, 371. Jūrmala boasts of a 24 km long beach consisting of fine white silica sand, which for thousands of years has been brought here by the coastal stream.

One of the landmarks of Jūrmala is **Dzintari Concert Hall** – a gem of nature and an architectural pearl on the shore of the Baltic Sea. Its complex incorporates an elegant concert hall with excellent acoustics from the 30ties of the 20th century – the Small Hall and a covered semi-open summer concert garden of the 60ties – the Great Hall.

ATKLĀŠANAS DIENA

Sestdien, 2. jūlijā 18.00 Jomas ielā, Jūrmalā

SVĒTKU GĀJIENS no Horna dārza pa Jomas ielu līdz Turaidas ielai

Sestdien, 2. jūlijā 19.30 Dzintaru koncertzālē, Turaidas ielā 1, Jūrmalā

Atklāšanas koncerts – pasaules deju lielkoncerts

MŪŽĪGĀ KUSTĪBA SUDMALĀS

Atklāšanas koncerts iepazīstinās ar festivāla viesiem un citu zemju un kultūru dejas rakstiem no Armēnijas, Baltkrievijas, Gruzijas, Ķīnas, Polijas un Turcijas.

Stāstu par Latviju un sevi izdejas tautas deju ansambļi DANCIS, GATVE, LĪGO, ROTAĻA, TEIKSMA, piepildot dzejnieka Imanta Ziedoņa vārdus: "Latvija ir brīnumskaista zeme, bet skaistajam ir jāpalīdz parādīties".

Latviešu horeogrāfu – Aijas Baumanes, Ulda Žagatas, Jāņa Ērgļa, Jāņa Purviņa – radītās dejas, no kurām daudzas ir jau ierindotas klasikas zelta pūrā, vēstīs par vērtībām, ar kurām lepojamies savā zemē.

Ja vēji liek griezties sudmalu spārniem un no graudiem, atmetot liekās pelavas, sudmalās maļas milti, tad dejotāji dejas sudmalās ir pārtapuši un spēruši soli pāri Laika sliekšnim, kur dejā satiekas tautas sensenais viedums, šodienas enerģijas pulss un dejas jauda!

Mākslinieciskais vadītājs – **Jānis Purviņš**

Režisore – **Dace Micāne Zālīte**

Scenogrāfs – **Didzis Jaunzems**

Gaismas – **kompānija NA**

UGUNS IEDEĢŠANAS RITUĀLS. Mūzikas grupa LATA DONGA.

Grupā ir apvienojušies gan mūziķi ar lielu pieredzi tautas mūzikas izpildīšanā, gan jauniešas, kas vēl tikai studē etnomuzikoloģiju un mākslu. Grupas kodols ir ģimene, kas jau trešajā paaudzē izpilda tautas mūziku. LATA DONGA ir veltījums sievišķajam un dievišķajam, latgaliskajam un pasaulīgajam, senajam un mūsdienīgajam.

OPENING DAY

Saturday, July 2 at 18.00 in Jomas ielā, Jūrmalā

FESTIVAL PROCESSION from Horna garden along Jomas iela up to Turaidas iela

Saturday, July 2 at 19.30 Dzintari Concert Hall, Turaidas ielā 1, Jūrmalā

Opening concert – world dance concert

ETERNAL MOVEMENT IN MILLS

The Opening concert will present the guests of the festival and will introduce spectators to the dance patterns of other countries and cultures – Armenia, Belarus, Georgia, China, Poland and Turkey.

Folk dance ensembles DANCIS, GATVE, LĪGO, ROTAĻA, TEIKSMA in their dance will tell the story of Latvia and themselves, making the words of our poet Imants Ziedonis: 'Latvia is a marvellously beautiful land, but we must help the beauty to emerge' come true.'

The dances created by the Latvian choreographers – Aija Baumannē, Uldis Žagata, Jānis Ērglis, Jānis Purviņš – many of which already belong to the golden classics, will tell about the values which we are proud of in our land.

If winds make the mill wings turn and, discarding unnecessary chaff from grain, flour is ground in the mill, then dancers in the dance mills have transformed and have stepped across the threshold of Time where the ancient wisdom of the nation, today's energy pulse and the dance power meet each other!

Artistic director – **Jānis Purviņš**

Concert director – **Dace Micāne Zālīte**

Stage designer – **Didzis Jaunzems**

Lighting – **Company NA**

FIRE LIGHTING RITUAL. Music group LATA DONGA.

The group has brought together both musicians with great experience in performing folk music and young women, who are still studying ethnomusicology and the arts. The core of the group is a family, which plays popular music already in the third generation. LATA DONGA is a tribute to the feminine and the divine, the Latgalian and the mundane, the ancient and the modern.

KONKURSA DIENA

Svētdien, 3. jūlijā 17.00–19.00 Dzintaru koncertzālē, Jūrmalā, Turaidas ielā 1
DEJU ANSAMBLU KONKURSS

Starptautiskā deju festivāla “Sudmalīņas” norisē pirmo reizi iekļauts deju kolektīvu konkurss. Konkursā dalībnieki izpilda divas dejas, kuras balstītas tautas horeogrāfiskajā un muzikālajā mantojumā. Dalībnieki uzstājas tradicionālajos tautas tērpos. Konkursā piedalās 12 deju grupas no Armēnijas, Baltkrievijas, Gruzijas, Ķīnas, Latvijas, Polijas, Turcijas.

ŽŪRIJA / JURY



Igaunija / Estonia

Pauls Bobkovs – Tartu universitātes, Vilandes Kultūras akadēmijas lektors, horeogrāfs, baletmeistars.

Paul Bobkov – University of Tartu, Viljandi Culture Academy lecturer, choreographer, ballet master.

CONTEST DAY

Sunday, July 3 at 17.00–19.00 Dzintari Concert Hall, Turaidas iela 1, Jūrmala
DANCE ENSEMBLE CONTEST

The dance ensemble contest has been included in the programme of the International Folk Dance Festival ‘Sudmalīņas’ for the first time. Participants of the contest will perform two dances which are based on the national choreographic and musical heritage. Participants will perform in traditional folk costumes. 12 dance groups from Armenia, Belarus, Georgia, China, Latvia, Poland and Turkey will take part in the contest.



Somija / Finland

Petri Juhana Hoppu, PhD – Tampere universitātes Deju studiju profesors, Oulu Lietiško zinātņu universitātes Kultūras un mākslas nodaļas vecākais lektors.

Petri Juhana Hoppu, PhD – Adjunct Professor in Dance Studies, University of Tampere Principal Lecturer of Culture and Arts, Oulu University of Applied Sciences.



Krievija / Russia

Zara Liangolfa – baletmeistare, Sanktpēterburgas Valsts kultūras institūta Horeogrāfijas katedras vadītāja, docente, Olga Spesivcevas prēmijas laureāte.

Zara Liangolf – ballet master, Associate professor of St. Petersburg State Culture Institute, Head of Choreography Department, Olga Spesivtseva prizewinner.



Latvija / Latvia

Ingrīda Edīte Saulīte – horeogrāfe, dejas pedagoge. Vispārējo latviešu Dziesmu un Deju svētku virsvadītāja un mākslinieciskā vadītāja (kopš 1965), Latvijas skolu jaunatnes dziesmu un deju svētku virsvadītāja un mākslinieciskā vadītāja. Pateicoties viņas ierosmei, aizsākās starptautiskais deju festivāls “Sudmalīņas”. Triju Zvaigžņu ordeņa virsniece (1995).

Ingrīda Edīte Saulīte – choreographer, dance teacher. Artistic director and dance group leader of the Nationwide Latvian Song and Dance Celebration (since 1965), artistic director and dance group leader of the Latvian School Youth Song and Dance Festival. Thanks to her initiative, the International Dance Festival ‘Sudmalīņas’ was created. Officer of the Order of the Three Stars (1995).



Foto Jānis Romanovskis

Latvija / Latvia

Jānis Purviņš – horeogrāfs un dejas pedagogs. Vispārējo latviešu Dziesmu un Deju svētku virsvadītājs (kopš 1993. gada) un mākslinieciskais vadītājs (kopš 2003. gada), Latvijas skolu jaunatnes dziesmu un deju svētku virsvadītājs (kopš 2000. gada). Vispārējo Igaunijas Dziesmu un Deju svētku virsvadītājs (2004).

Izveidojis vairāk nekā 200 oriģinālhoreogrāfijas un tautas deju apdares, kā arī 17 uzvedumus. Kopš 1995. gada – tautas deju ansambļa “Līgo” mākslinieciskais vadītājs.

Triju Zvaigžņu ordeņa kavalieris (2014)

Jānis Purviņš – Latvian choreographer and dance teacher. Dance group leader of the Nationwide Latvian Song and Dance Celebration (since 1993) and artistic director (since 2003), dance group leader of the Latvian School Youth Song and Dance Celebration (since 2000). Dance group leader of the Nationwide Estonian Song and Dance Celebration (2004).

He has created more than 200 original choreographies and folk dance arrangements, as well as 17 dance performances. Since 1995 – artistic director of the folk dance group ‘Līgo’. Knight of the Order of the Three Stars (2014).

Svētdien, 3. jūlijā 21.00 Majoru Kultūras centrā, Jomas ielā 35, Jūrmalā
DANČU VAKARS

Spēlē: Ilga Reizniece, Māris Muktupāvels, Kaspars Indrēvics

Sunday, July 3 at 21.00 Major Culture Centre, Jomas iela 35, Jūrmala
DANCE EVENING

Music by Ilga Reizniece, Māris Muktupāvels, Kaspars Indrēvics

LABDARĪBAS DIENA

Pirmdien, 4. jūlijā

Rīgas Sociālās aprūpes centrā "Mežciems", Malienas ielā 3, Rīgā
Rezidencē "Dzintara melodija", Jaunpils ielā 20, Rīgā
Nacionālajā rehabilitācijas centrā "Vaivari", Asaru pr. 61, Jūrmalā

LABDARĪBAS KONCERTI

CHARITY DAY

Monday, July 4

Rīga Social Welfare Centre 'Mežciems', Malienas iela 3, Rīga
Residence 'Dzintara melodija', Jaunpils iela 20, Rīga
National Rehabilitation Centre 'Vaivari', Asaru pr. 61, Jūrmala

CHARITY CONCERTS





RĪGA

Rīga ir Latvijas galvaspilsēta un galvenais rūpnieciskais, darījumu, kultūras, sporta un finanšu centrs Baltijas valstīs, kā arī nozīmīga ostas pilsēta. Ar 701185 iedzīvotājiem tā ir lielākā pilsēta Baltijas valstīs un trešā lielākā pilsēta (pēc Sanktpēterburgas un Stokholmas) visā Baltijas jūras reģionā.

Rīgas vēsturiskais centrs ir iekļauts UNESCO Pasaules kultūras mantojuma sarakstā un tas ir ievērojams ar jūgendstila arhitektūru, kurai pēc UNESCO viedokļa nav līdzīgas pasaulē.

Rīga bija viena no 2014. gada Eiropas kultūras galvaspilsētām.

Vērmanes dārzs atrodas Rīgas centrā. Tas ir otrs vecākais parks Rīgā un izveidots par ziedojumiem 19.gadsimta sākumā. Vārdu parks ieguvis no dāsnākās ziedotājas Annas Ģertrūdes Vērmanes (*Anna Gertrud Währmann*), kura parkam atvēlēja savu zemes gabalu un ievērojamu naudas summu. Viņai parkā uzstādīts piemineklis.

Rīga is the capital of Latvia and the main industrial, business, culture, sports and financial centre of the Baltic States, as well as an important port city. With its 701,185 inhabitants it is the largest city in the Baltic States and the third largest city (after St. Petersburg and Stockholm) throughout the Baltic Sea region. Rīga historical centre is a UNESCO World Heritage site and it is remarkable for Art Nouveau architecture, which according to UNESCO has got no counterparts in the world. Rīga was one of the European Capitals of Culture of 2014.

Vērmanes garden is in the centre of Rīga. It is the second oldest park in Rīga and was set up for donations at the beginning of the 19th century. The park got its name from the most generous contributor Anna Ģertrūde Vērmane (Anna Gertrud Währmann), who allocated a plot of her land for the park and a substantial amount of money, too. A monument in her honour has been set up in the park.

RĪGAS DIENA

Otrdien, 5. jūlijā Vērmanes dārzā
LATVISKO LABUMU TIRGUS

12.00 un 18.00 Vērmanes dārza estrādē
Deju ansambļu koncerts DANCO DIEVS AR PĒRKONU

*Danco Dievs ar Pērkonu,
Es ar savu bāleliņu;
Pērkonam visa zeme,
Man deviņi bāleliņi*

“Pasaules tautu dažādajās tradīcijās itin bieži sastopamies ar stāstu, ka pasaule tiek radīta dejojot. Dejojot pasauli rada un ārdā indiešu Šiva, savukārt mums Dievs danco ar Pērkonu un mēs paši tiekam pielīdzināti radītājiem, jo līdzīgi kā Dievs rada lielo pasauli, tā mēs esam savas pasaules, paši savas dzīves, savas vides, savas telpas radītāji. Pasaulē viss notiek ritmiski, deja ir ritmiska, elpa un sirdspuksti ir ritmiski, Saule, Zeme un visa kosmosa galaktika virzās izplatījumā ritmiski... Tāda tā līdzība.

Dejas vārds radies no sena baltu cilmes vārda “diēt”. Un tam pamatā indoeiropiešu vārdsakne “deie-” – šūpoties, virpuļot, un savukārt šim var būt arī kopēja cilme ar sakni “dei-” – gaiši spīdēt, mirdzēt, laistīties, un no kā nācis vārds “diēna”, “Dievs”. /Ernests Spīčs/

Mākslinieciskais vadītājs un režisors – **Gints Baumanis**

RĪGA DAY

Tuesday, July 5 at 10.00–20.00 Vērmanes garden, Rīga
LATVIAN GOODIES AND CRAFT FAIR

at 12.00 and 18.00 Vērmanes garden Open-air scene
Concert of dance ensembles THE GOD IS DANCING WITH THUNDER

*The God is dancing with Thunder,
I'm dancing with my brother;
Thunder's got the whole world,
But I've got nine brothers.*

‘Among the various traditions of the peoples of the world, quite often we come across a story that the world is created while dancing. Indian Shiva creates and destroys the world dancing, but for us the God dances with Thunder and we ourselves are compared to creators, too, because the God creates the big world, but we are creators of our own world, our own life, our own environment, our own space. Everything is rhythmic in the world, the dance is rhythmic, breathing and heartbeats are rhythmic, the Sun, the Earth and the entire universe are moving in the space rhythmically ... This is the similarity. The word ‘deja’ (dance) comes from an ancient word of the Baltic origin ‘diēt’ (to dance). And it is based on the Indo-European word root ‘deie-’ – to swing, to swirl, while this maybe has got a common origin with the root ‘dei-’ – to shine lightly, to glitter, to gleam, and from which have been derived the words ‘diēna’ (day), ‘Dievs’ (God).’ /Ernests Spīčs /

Artistic director and concert director – **Gints Baumanis**



RUNDĀLES NOVADS / RUNDĀLE COUNTY

Rundāles novads atrodas Latvijas dienvidu daļā, tajā saglabājies daudz vēsturiski nozīmīgu kultūras pieminekļu – Rundāles pils ansamblis, Kaučmindes muiža, Bornsmindes muiža un parks, Mežotnes pilskalns ar senpilsētu, Vīnakaļns – pilskalns.

Rundāles pils ansamblis – izcilākais baroka un rokoko arhitektūras un mākslas piemineklis Latvijā. Pils celta Kurzemes hercogam Ernstam Johanam Bīronam pēc arhitekta Bartolomeo Francesco Rastrelli projekta divos periodos – no 1736. līdz 1740. gadam un no 1764. līdz 1768. gadam. Apmeklētājiem atvērta franču regulārais parks ar rožu dārzu, Zaļo teātri, ornamentāliem parteriem un strūklaku. Vasarās parkā tiek rīkoti Dārza svētki.

Rundāle County is situated in the southern part of Latvia. There are a lot of historically important cultural monuments – Rundāle Palace Ensemble, Kaučminde Manor, Bornsminde Manor and park, Mežotne castle mound with the ancient town and Vīnakaļns (Wine Hill) – castle mound.

Rundāle Palace Ensemble is the most outstanding monument of baroque and rococo architecture in Latvia. The palace was built for the Duke of Courland Ernst Johann von Biron according to the project of architect Bartolomeo Francesco Rastrelli in two stages – from 1736 to 1740 and from 1764 to 1768. A French formal park with a rose garden, the Green Theatre, parterres and a fountain are open to the visitors. In summers, the park hosts Garden parties.

ZEMGALES DIENA

Trešdien, 6. jūlijā 18.00 Rundāles pils parkā, Pilsrundālē
Deju ansamblu koncerts DEJU SOĻI PASAULI IEGRIEŽ

Programmas veidotāja – **Gunta Trukšāne**

ZEMGALE DAY

Wednesday, July 6 at 18.00 Rundāle Palace park, Pilsrundālē
Concert of dance ensembles DANCE STEPS SET THE WORLD IN MOTION

Author of the programme – **Gunta Trukšāne**





JELGAVA

Jelgava ir pilsēta Latvijas centrālajā daļā, Zemgalē, 43 km no Rīgas. Iedzīvotāju skaits — 61 623. Pilsētas tiesības ieguva 1573. gadā un ilgu laiku bija Kurzemes un Zemgales hercogistes, vēlāk Kurzemes guberņas galvaspilsēta. Otrā pasaules kara laikā ļoti nopostīta — gāja bojā gandrīz visa vēsturiskā apbūve. Pēc kara beigām pilsētu vairāku desmitu gadu laikā pilnīgi pārbūvēja.

Pasta sala — 9 ha plašā teritorija, daudzfunkcionāla atpūtas, kultūras un sabiedrisko aktivitāšu vieta pilsētā starp Lielupi un Driksu, kur notiek arī Starptautiskie ledus un smilšu skulptūru festivāli.

Jelgava is a town in the central part of Latvia — Zemgale, 43 km from Rīga. Population — 61, 623. Jelgava received the rights of a town in 1573, and for a long time it was the capital of Courland and Semigallia Duchy, later on — of Governorate of Kurland. During World War II it was severely destroyed — almost all historical buildings perished. During several decades after the war, the town was completely rebuilt.

Pasta sala (Pasta Island) — an area of 9 hectares between the rivers Lielupe and Driksa that is used for multi-purpose recreational, cultural and social activities, the place of International ice and sand sculpture festivals.

NOSLĒGUMA DIENA

7. jūlijā 19.00 Pils salā, Jelgavā

Noslēguma koncerts PASAULES VĒJI MŪSU DEJĀS

Noslēguma koncertā – Armēnijas, Baltkrievijas, Gruzijas, Ķīnas, Polijas un Turcijas deju ansambļu spilgtākās dejas un Latvijas deju ansambļu ZALKTIS, LĪKSME un TALSU KURŠI dejojotāji.

Apbalvošanas ceremonijā – VIII Starptautiskā deju festivāla “Sudmalīņas” deju konkursa laureātu apbalvošana.

Viss rit, griežas un dejā turpinās, to apliecina jaunā dejojotāju paaudze Latvijā. Atvadoties no festivāla “Sudmalīņas” programmu krāšņuma, Jelgavas bērnu un jauniešu deju ansamblis VĒJA ZIRDZIŅŠ izdejos mazu daļu no stāsta par vēja zirgu un sauli. Mūžīgā kustībā dejas sudmalīs turpinās!

Mākslinieciskais vadītājs – **Jānis Purviņš**

Režisore – **Dace Micāne Zālīte**

Scenogrāfs – **Didzis Jaunzems**

Gaismas – **kompānija NA**

FINAL DAY

Thursday, July 7 at 19.00 Jelgava, Pasta sala (Pasta Island)

Final concert WORLD WINDS IN OUR DANCES

In the awarding ceremony, we will get to know the winners of the VIII International Folk Dance Festival ‘Sudmalīņas’ Dance contest, watch the most expressive dances of the ensembles from Armenia, Belarus, Georgia, China, Poland and Turkey and enjoy the performance of the Latvian dance ensembles ZALKTIS, LĪKSME and TALSU KURŠI.

Everything goes on, turns round and continues in the dance, an evidence of that being the young generation of dancers in Latvia. Saying ‘Good-bye’ to the splendour of the festival ‘Sudmalīņas’ programme, Jelgava Children and youth dance ensemble VĒJA ZIRDZIŅŠ will perform part of the story about the Horse of the Wind and the Sun. Dances in the mill continue in an eternal movement!

Artistic director – **Jānis Purviņš**

Concert director – **Dace Micāne Zālīte**

Stage designer – **Didzis Jaunzems**

Lighting – **Company NA**





Armēnijas deju ansamblis AMBERD

Deju grupu pie Armēnijas apustuliskās baznīcas Svētā Krēsla Ečmiadzinas katedrāles un Vispasaules armēņu labdarības savienības bērnu centra Arabkirā 2000.gadā nodibināja Edgars Hovhannisjans. Tajā dejas māku apgūst vairāk nekā 250 bērnu. Labākie tiek iekļauti deju ansablī. Šobrīd ansablī ir 12 puīši un 12 meitas, vidējais dejotāju vecums 18–19 gadi.

AMBERD repertuārā — dejas, kas radušās, izzinot armēņu tautas paražas un tradīcijas. Piemēram, dejas “Berd» pamatā ir Van provinces rituāla deju spēle, vīru deja “Kochari” atspoguļo kazu deju un simbolizē armēņu tautas vienotību, spēku un drosmi, “Yarkhushta» ir militārā deja, kuru izpilda tikai vīrieši pirms došanās karā un atī, atgriežoties no tā. “Shorora» — simbolizē armēņu sieviešu grāciju, skaistumu, garīgumu un pazemību.

Armenian Dance Ensemble AMBERD

Edgar Hovhannisyan founded the AMBERD dance group in the Mother See of Holy Etchmiadzin and Armenian General Benevolent Union Arabkir Children’s Centre in 2000. More than 250 children acquire the dancing skills there. The best are enrolled in the dance ensemble. At present there are 12 male and 12 female dancers in the ensemble, their average age is 18–19.

The AMBERD repertoire includes dances that originated studying the Armenian customs and traditions. For example, at the basis of the dance ‘Berd’ is a ritual dance game of the Van province, male dance ‘Kochari’ represents the dance of goats and symbolises the unity, strength and courage of the Armenian people, ‘Yarkhushta’ — a military dance performed only by men before going to war and returning from it, but ‘Shorora’ symbolises the grace, beauty, spirituality and humility of the Armenian women.



Erevānas deju ansamblis MUSH

Ansamblis MUSH dibināts (2000. gadā) un mākslinieciskais vadītājs ir Armēnijas Kultūras ministrijas Zelta medaļas ieguvējs Arturs Akopjans, galvenais baletmeistars – Martins Saakjans. MUSH deju 32 meitenes un 20 puīši.

Programmā – armēņu etnogrāfiskās un tautas dejas, kā arī liriskas un satīriskas dejas. Horeogrāfi savās kompozīcijās izmantojuši gan tautas mūziku, gan pazīstamu komponistu (Arama Hačaturjana, Hačatura Avetisjana, Ara Gevorgjana u.c.) darbus.

Ansamblis koncertējis gan daudzās nacionālās nozīmes svētkos – Armēnijas Neatkarības dienas un Armijas dienas pasākumos, 1715 gadu atceres pasākumā kopā Armēnija pieņēma kristietību kā valsts reliģiju, Visarmēnijas spēļu atklāšanas koncertā –, gan starptautiskos festivālos Jordānijā, Sīrijā, Turcijā, Ēģiptē, Kanādā, Grieķijā, Itālijā, Polijā, Bulgārijā, Krievijā, Serbijā un Gruzijā.

Yerevan Dance Ensemble MUSH

The founder of the ensemble MUSH (in 2000) and its artistic director is the Gold medal winner of the Ministry of Culture of Armenia Artur Akopyan, chief ballet master – Martin Saakyan. 32 girls and 20 boys dance in the ensemble MUSH.

The programme – Armenian ethnographic and folk dances, as well as lyrical and satirical dances. Choreographers in their compositions have made use of both folk music and the works of well-known composers (Aram Chatjaturjan, Khachatur Aветisyan, Ar Gevorgyan, etc.).

The ensemble has performed in many festivals of national importance – in the events of Armenia's Independence Day and the Army Day, in the event of the 1715th anniversary since Armenia adopted Christianity as a state religion, in the Opening concert of Pan-Armenian Games and in international festivals in Jordan, Syria, Turkey, Egypt, Canada, Greece, Italy, Poland, Bulgaria, Russia, Serbia and Georgia.

Baltkrievijas Republikas Nopelniem bagātais kolektīvs Kultūras centra "Vitebska" deju ansamblis LJAVONIHA

Deju ansamblis dibināts 1954. gadā un ir viens no vecākajiem un pazīstamākajiem Kultūras centra "Vitebska" kolektīviem. LJAVONIHA ilgdzīvības atslēga – veiksmīgā paaudžu maiņa.

Deju ansamblis koncertējis XXII Olimpisko spēļu kultūras programmā (1980), Labās gribas spēlēs (1986), kā arī PSRS 70. dzimšanas dienas svinībās Kremļa Kongresu pilī Maskavā, arī ANO Ģenerālās Asamblejas zālē Francijā. Kolektīvs piedalījies Starptautiskajos folkloras festivālos Drummondvillē (Kanādā, 1984), Rostovā pie Donas (Krievijā), kā arī Polijā, Grieķijā, Itālijā, Spānijā, Alžīrijā u.c. Kolektīvs ir biežs viesis arī Latvijā, Daugavpilī.

Deju ansambļa LJAVONIHA daiļrades pamatā ir baltkrievu nacionālās tradīcijas. Iepazīstot citu tautu kultūru, pieaug dejojāju vēlme vēl vairāk iedziļināties tieši savas tautas kultūras mantojumā.

Honoured Group of the Republic of Belarus, Culture Centre 'Vitebsk' Dance Ensemble LJAVONIHA

Dance ensemble was founded in 1954 and is one of the oldest and most well known Culture Centre 'Vitebsk' groups. The key to LJAVONIHA longevity is a successful change of generations.

Dance ensemble gave concerts in the cultural programme of the XXII Olympic Games (1980), in the Goodwill Games (1986), as well as in the celebrations of the 70th birthday of the USSR in the Kremlin Palace of Congresses in Moscow. It has performed also in the UN General Assembly Hall in France. The ensemble has participated in the International Folklore Festivals in Drummondville (Canada, 1984), Rostov-on-Don (Russia), as well as in Poland, Greece, Italy, Spain, Algeria, etc. The ensemble is a frequent guest in Latvia, in Daugavpils.

The creative work of the Dance Ensemble LJAVONIHA is based on the Belarusian national traditions. Getting to know other cultures increases the dancers' desire to explore their own cultural heritage deeper.



Batumi kultūras nama Envera Habadzes vārdā nosauktais Valsts horeogrāfiskais ansamblis BATUMI

Ansamblis 1990. gadā dibināja tā pirmais mākslinieciskais vadītājs, horeogrāfs, Gruzijas Tautas mākslinieks Envers Habadze. Tajā apvienojās profesionāli tautas deju izpildītāji. Vienlaikus ar Envera Habadzes vārda piešķiršanu ansamblis ieguva arī Valsts kolektīva statusu. Ansamblis piedalījies daudzos starptautiskos konkursos un festivālos Bulgārijā, Turcijā, Dānijā, Izraēlā, Ēģiptē, Beļģijā, Vācijā, Ķīnā, Latvijā u.c. Šobrīd kolektīvu vada Adžārijas AR Nopelniem bagātais kultūras darbinieks Teimurazs Bolkvadze, galvenais horeogrāfs ir Šalva Goguadze, repetitori – Nugzars Mikadze un Miranda Bagdadišvili. Vadošie dejojāji – Ketevans Bolkvadze, Eldars Mžavija, Amirans Maharadze, Anzor Kahidze u.c.

Lielu popularitāti iemantojusi ansambļa tautas mūzikas instrumentu kapela Adžārijas Nopelniem bagātā kultūras darbinieka Envera Gogoberidzes vadībā.

Batumi Culture House State Choreographic Ensemble BATUMI named after Enver Habadze

The ensemble was established in 1990 by its first artistic director, choreographer, Georgian National artist Enver Khabadze. It united professional folk dance performers. The ensemble acquired the name of Enver Khabadze and at the same time was awarded the National level status. The ensemble has taken part in various international competitions and festivals in Bulgaria, Turkey, Denmark, Israel, Egypt, Belgium, Germany, China, Latvia, etc. Today, the ensemble is led by the Honoured Worker of Culture of the Autonomous Republic of Adjara Teimuraz Bolkvadze, the chief choreographer is Shalva Goguadze, the coaching choreographers – Nugzar Mikadze and Miranda Bagdadishvili. The leading dancers – Ketevan Bolkvadze, Eldar Mzhavia, Amiran Makharadze, Anzor Kakhidze among others. The band of the ensemble led by the Honoured Worker of Culture of the Autonomous Republic of Adjara Enver Gogoberidze has gained great popularity.

Laņdžou Ziemeļrietumu universitātes nacionalitātēm etniskā mākslas grupa

Laņdžou ir vēsturiska gardēžu un tūristu pilsēta, Gaņsu provinces galvaspilsēta. Tā atrodas Dzeltenās upes augštecē un ir viens no galvenajiem senā Zīda ceļa pieturas punktiem.

Visi Ziemeļrietumu universitātes nacionalitātēm Jauniešu deju grupas dalībnieki ir lieliski jauni skolotāji un doktoranti, kuri jau uzvarējuši daudzos starptautiskos un nacionālos mākslas konkursos, kā arī piedalījušies vairākos kultūras apmaiņas pasākumos. Etniskā mongoļu tautas vīriešu deja "Debesu pļava" slavē mongoļu vīriešu bezbailību, bruņnieciskumu, veiklību, izturību un augstsirdību, uzteic vienkāršo mongoļu stepju bērnu drosmi un varonību, viņu mīlestības jūtas. Etniskā uiguru tautas sievietes deja "Jaukās Markitas meitenes" ir deja ar senu vēsturi, ar spēcīgu pierobežas noskaņu un stilu. Šī deja ir gan jautra un dāsna, gan raupja un enerģiska, tā padara cilvēkus laimīgus, dod spēku un drosmi.

Ethnic Art Troupe of Lanzhou Northwest University for Nationalities

Lanzhou is a historical gourmet and tourist city, the capital of Gansu Province. It is situated on the upper reaches of the Yellow River and is one of the major stops on the ancient Silk Road.

All participants of Youth dance group of Northwest University for Nationalities are young excellent teachers and postgraduates, who have already won lots of international and national artistic competitions, and also have carried out some cultural exchange performances. The ethnic male group dance of Mongolian nationality 'Heavenly Grassland' praises the courage, chivalry, agility, strength and generosity of Mongolian men, praises the bold valor of the simple-minded children of Mongolian grasslands, their feelings of love. The ethnic female group dance of Uyghur nationality 'Pretty Girls of Markit' has a long history, with a strong frontier flavour and style. This dance is both cheerful and generous, rough and vigorous, it makes people happy, gives strength and encouragement.



Poznaņas Tehnoloģiju universitātes Tautas deju ansamblis POLIGRODZIANIE

Ansamblis dibināts 1973. gadā, ir viesojies 60 pasaules valstīs – divas reizes uzstājoties Jānim Pāvīlam II, kā arī Ņujorkas mēram, Kota Kinabalu reģiona karalim, četras reizes – UNESCO. Grupa ir koncertējusi uz prestižām skatuvēm Milānā (Itālija), Disnejlendā (ASV), kā arī Tibetas prērijās un vairāk nekā trīsdesmit tūkstoši lielai skatītāju auditorijai Ķīnā. Ierakstījusi radio un televīzijas programmas nacionālajiem medijiem Zviedrijā, ASV, Kanādā, Horvātijā, Itālijā un Spānijā. Jubilejas koncertā par godu 40 gadu pastāvēšanai ansamblis saņēma Eiropas Tautas kultūras organizācijas balvu “Labākais radošais un mākslinieciskais sniegums tautas mākslas jomā Eiropā 2013”. Festivālā ansambla repertuārā – Podegrodzes reģiona dejas un dziesmas – “Novi Sonča” (stāsts par kāpostu skābēšanu rudenī), “Rozbark” (Sv. Barbaras diena *Barbarka* Augšsilēzijā pie ogļračiem) un Krakovjaks.

Poznan University of Technology Folk Dance Ensemble POLIGRODZIANIE

The ensemble was established in 1973, it has visited 60 countries of the world, twice performing in front of John Paul II, as well as for the Mayor of New York, King of Kota Kinabalu Region, for UNESCO – four times. The group has given concerts on the prestigious stages of Milan (Italy), in Disneyland (USA) as well as in the Tibetan prairies and for more than thirty thousand audience in China. It has recorded radio and television programmes for national media in Sweden, the USA, Canada, Croatia, Italy and Spain. In the jubilee concert of its 40th anniversary, the ensemble received the award ‘Best Creative And Artistic Folk Art Performance in Europe 2013’ from the European Folk Culture Organisation. In the festival the ensemble will perform dances and songs from Podegrodzie Region – *Novi Sonča* (a story of cabbage pickling in autumn), *Rozbark* (St. Barbara’s Day *Barbórka* in Upper Silesia with coalminers) and Krakowiak.

Çorlu pašvaldības turku tautas deju ansamblis

Deju ansamblis ir viens no Anatolijas (mūsdienu Turcija) kultūras mantojuma pārstāvjiem. Ansamblī deju bērni, jaunieši un pieaugušie – kopā apmēram 200 dalībnieku. Tas darbojas kopš 2007.gada, bet no 2013.gada to vada horeogrāfs Dogus Kops. Dejojāji piedāvā skatītājiem dažādas folkloras dejas, kas raksturo Egejas reģiona, Trāķijas, Dienvidaustrumu Anatolijas un Melnās jūras reģiona savdabību. Bez tam vēl arī *Mevlevi Dervish* filozofisko rituālu, kas ir ļoti nozīmīga šīs mozaikas daļa. Tajā jūtama gan turkmēņu, gan grieķu, pomaku*, čigānu, pontiešu** un kurdu etniskās kultūras ietekme.

* **Pomaki** ir slāvu tauta, kas dzīvo Eiropas dienvidos Balkānu reģionā. Viņus parasti uzskata par bulgāriem, jo pomaki runā bulgāru valodā, kas augstkalnu rajonos ir saglabājusī daudz arhaisku formu.

** **Pontieši** ir etniska grieķu grupa, kuri tradicionāli dzīvoja Melnās jūras krastā Pontas apgabalā un Pontas kalnos Ziemeļaustrumu Anatolijā (mūsdienu Turcija).

Çorlu Municipality Turkish folk dance ensemble

The dance ensemble is one of the representatives of the cultural heritage of Anatolia (modern-day Turkey). About 200 people – children, youth and adults dance in the ensemble. It was established in 2007, but choreographer Dogus Kop leads the ensemble from 2013. The dancers offer spectators a variety of dances from the folklore characterising the peculiarity of the Aegean Region, Thrace, Southeastern Anatolia and the Black Sea region. And also the ritual of the *Mevlevi Dervish* philosophy, which is a very important part of this mosaic. There is felt an influence of ethnic culture from the Turkmens, Greeks, Pomaks*, Gypsies, Pontians** and Kurds.

* **The Pomaks** are a Slavic people who live in the Balkan region of southern Europe. They are usually considered to be a type of Bulgarian since they speak a Bulgarian dialect that in high-altitude areas has kept many archaic forms.

** **The Pontians** are an ethnically Greek group who traditionally lived in the region of Pontus, on the shores of the Black Sea and in the Pontic Mountains of northeastern Anatolia (modern-day Turkey).



IDEMM Folkloras centra deju kopa

IDEMM Folkloras centra deju kopa darbojas pie Stambulas Ieņēmumu biroja Kultūras un mākslas centra. Centra mērķis ir apkopot, veikt aptaujas un pētīt Turcijas folkloru, veidot izpildītājmākslinieku grupas, lai, atbalstot dažādus tūrisma pasākumus, rādītu turku tautas dejas plašākai publikai gan savā zemē, gan ārzemēs, lai palīdzētu jaunākajām paaudzēm apgūt folkloru.

Deju grupa prezentē sešu dažādu Turcijas reģionu tautas dejas. Tajā darbojas 60 dalībnieki – dejotāji un mūziķi, kas spēlē autentiskus turku mūzikas instrumentus.

Koncertos dejotāji izmanto dažādu reģionu tērpus no savas lielās garderobes, kas reprezentē daudzveidīgās turku tautas tērpu tradīcijas. Grupa veiksmīgi piedalījusies daudzos starptautiskos folkloras festivālos Spānijā, Čehijā, Grieķijā, Ungārijā u.c.

IDEMM Folklore Centre Dance group

IDEMM Folklore Centre Dance group works by the Culture and Arts Centre of Istanbul Revenue Office. The aim of the centre is to collect, survey and research Turkish folklore, to create performance groups in order to support different tourism events by presenting Turkish folk dances to a wider public both home and abroad, to teach folklore to younger generations.

The dance group presents folk dances from 6 different regions of Turkey. It consists of 60 members – dancers and musicians who are playing authentic Turkish musical instruments. In their concerts, the dancers use costumes of different regions from their large wardrobe that represents the varied traditions of the Turkish national costumes. The group has successfully participated in many international folklore festivals in Spain, Czech Republic, Greece, and Hungary etc.

Daugavpils novada Kultūras centra Tautas deju ansamblis LĪKSME

LĪKSME 1969. gadā izveido Irēna Braslavska. Kopš 1990. gada kolektīva vadību pārņēma horeogrāfe Aija Daugele. Kolektīvs piedalās konkursos un festivālos gan Latvijā, gan ārzemēs – Ukrainā, Spānijā, Francijā, Portugālē, Itālijā, Vācijā, Nīderlandē u.c. V Pasaules čempionātā “WORLD FOLK 2015” (Bulgārijā) savā grupu kategorijā iegūst Zelta medaļu.

2011. gadā LĪKSME paplašinās ar vidējās paaudzes deju kolektīvu, tādā veidā apvienojot tautas deju uztiņģos cilvēkus un paaudzes. Pēdējos gados abu paaudžu dejotāji veido kopīgas koncertprogrammas, tādējādi parādot ārzemju skatītājiem dažādu paaudžu atšķirīgo tautas tērpa nēsāšanas tradīciju un deju daudzveidību. Koncertprogrammu neatņemama sastāvdaļa ir Latgales kultūrvidē raksturīgā večērīnka. Tā bija kā atskaites punkts, kur ļaudis sanāca no tuviem un tāliem pagastiem, lai sevi parādītu, citus redzētu, kopā muzicētu un dancotu.

Daugavpils Region Culture Centre Folk Dance Ensemble LĪKSME

LĪKSME was established in 1969 by Irēna Braslavska. In 1990, the leadership of the ensemble was taken over by choreographer Aija Daugele. LĪKSME has taken part in competitions and festivals both in Latvia and abroad – in Ukraine, Spain, France, Portugal, Italy, Germany, the Netherlands, etc. In the V World Championship ‘WORLD FOLK 2015’ (Bulgaria) in their category of groups, it won a Gold medal. In 2011, ‘Līksme’ extended with a middle-age dance group, thus uniting people and generations faithful to folk dance. In recent years, dancers of both generations form joint concert programmes demonstrating to foreign spectators the varied traditions of wearing national costumes by different generations and the diversity of dances. An integral part of the programme is the Latgalian tradition of spending the evening together – *večērīnka*, characteristic of the Latgale cultural environment. *Večērīnka* was kind of a reference point, where people came together from near and far parishes to show themselves, to see the others and to make music and dance together.



Talsu tautas nama deju kolektīvs TALSU KURŠI

TALSU KURŠI nes savas pilsētas un senās baltu tautas – kuršu – vārdu. Dejojotājus jau 35 gadus (kopš 1980. gada) vieno mīlestība pret deju un etnisko kultūras mantojumu. Kolektīva pirmā vadītāja – Feodosija Utiņāne, šobrīd kolektīvu vada Lita Freimane. Repetitors ir Marians Butkevičs.

Deju kolektīvs savā pastāvēšanas laikā ir veicis plašu koncertdarbību Latvijā un ārzemēs, ieguvis visaugstāko novērtējumu deju kolektīvu skatēs un atpazīstamību Latvijas mērogā. Piedalījies koncertuzvedumos Latvijā un arī starptautiskajā deju festivālā Hermansburgā, Vācijā (2014).

TALSU KURŠI savā deju programmā izdejos saules rakstus un pārdzīvojumus, kuras dejotāju sirdīs iedzīvinājusi saulīte – nu, protams, ka mīlestību, kas sevī ietver dažādo emociju un jūtu gammu!

Talsi Folk House dance group TALSU KURŠI

TALSU KURŠI bears the name of their town and the ancient Baltic nation – *kurši* (Curonians or Kurs). For already 35 years (since 1980), the dancers have been united by their love for dance and their ethnic cultural heritage. The first leader of the group – Feodosija Utiņāne, but currently it is led by Lita Freimane. The coach is Marians Butkevičs.

During the years of its activities, the dance group has given a series of concerts in Latvia and abroad, has won the highest rating in dance shows and gained recognition in Latvia. It has participated in concert performances and also in the international dance festival in Hermansburg, Germany (2014).

In their dance programme TALSU KURŠI will show the patterns of the sun and the emotions, which the sun has created in the hearts of the dancers. Of course, it is love which contains a wide variety of different emotions and feelings!

Rīgas Teikas vidusskolas un VEF Kultūras pils deju kopā ZALKTIS

Vidējās paaudzes deju kolektīvs ZALKTIS

Kolektīvs dibināts 1990. gadā. Tā dibinātāja un ilggadēja vadītāja bija Arta Melnalksne – ap 400 deju autore. ZALKTĪ katram dejotājam ir svarīgi dejas būtības meklējumi – latviešu deja kā rituāls un tradīcija; latviešu danči kā bezgalīga kustības prieka, humora un kopā būšanas izpausme. ZALKŠA dejotāji priecējuši skatītājus daudzās pasaules valstīs. No 2014. gada jauniešiem pievienojas arī vidējās paaudzes deju kolektīvs ZALKTIS.

Ar kolektīvu šobrīd strādā vadītāja Zane Behmane, repetitores Arta Slica un Rūta Lauce, koncertmeistares Ilona Būdeniece un Irīna Rebhūna.

ZALKTIS repertuārā – “Līgaviņu nolūkoju pa savam prātiņam” – stāsts par mīlestību ar visplašāko emociju gammu un “Tāds mūžiņš liniņam” – linu ceļš no mazas sēkliņas līdz baltam audeklam.

Rīga Teika Secondary School and VEF Culture Palace dance group ZALKTIS Middle-age dance group ZALKTIS

The dance group was established in 1990. Its founder and long-term leader is Arta Melnalksne – an author of about 400 dances. The search of the essence of the dance is important for each dancer of ZALKTIS – Latvian dance as a ritual and a tradition; Latvian dance as an expression of infinite joy of movement, humour and being together. ‘Zalktis’ dancers have delighted spectators in many countries of the world. In 2014 the young people were joined also by a middle-age dance group ZALKTIS.

Currently the leader of the group is Zane Behmane, coaches – Arta Slica and Ruta Lauce, concertmasters – Ilona Būdeniece and Irīna Rebhūna.

In the repertoire of ZALKTIS – ‘I found a girl of my dreams’ – a story of love with the widest range of emotions and ‘The lifetime of the flax’ - the path of flax from a small seed to white linen.

VIESI | GUESTS



Latvijas Universitātes biedrības "Juventus" Tautas deju ansamblis **DANCIS**
Mākslinieciskais vadītājs – Rolands Juraševskis
University of Latvia Society 'Juventus' Folk Dance Ensemble **DANCIS**
Artistic Director – Rolands Juraševskis



Rīgas Bērnu un jauniešu centra "Daugmale" Tautas deju ansamblis **GATVE**
Mākslinieciskā vadītāja – Gunta Raipala
Rīga Children and Youth Centre 'Daugmale' Folk Dance Ensemble **GATVE**
Artistic Director – Gunta Raipala



Rīgas Kultūras un tautas mākslas centra "Mazā Ģilde" Tautas deju ansamblis **LĪGO**
 Mākslinieciskais vadītājs — Jānis Purviņš
 Rīga Culture and Folk Art Centre 'Mazā ģilde' ('Small guild') Folk Dance Ensemble **LĪGO**
 Artistic Director — Jānis Purviņš



Rīgas pilsētas VEF Kultūras pils Tautas deju ansamblis **ROTAĻA**
 Mākslinieciskais vadītājs — Gints Baumanis
 Rīga City VEF Culture Palace Folk Dance Ensemble **ROTAĻA**
 Artistic Director — Gints Baumanis



Rīgas pašvaldības kultūras iestāžu apvienības koncertorganizācijas "Ave sol"
 Tautas deju ansamblis **TEIKSMA**
 Mākslinieciskais vadītājs — Jānis Ērglis
 The Association of Culture Institutions of Rīga City Council Concert Organisation 'Ave Sol'
 Folk Dance Ensemble **TEIKSMA**
 Artistic Director — Jānis Ērglis



Mūzikas grupa **LATA DONGA** / Music group **LATA DONGA**
 Aulērija Rancāne, Andris Kapusts, Ārda Rancāne, Asnate Rancāne

FESTIVĀLA DARBA GRUPA | FESTIVAL WORKING GROUP

Signe Pujāte Latvijas Nacionālā kultūras centra direktore
Director of the Latvian National Centre for Culture

Līga Ribicka Latvijas Nacionālā kultūras centra Tautas mākslas nodaļas vadītāja
Head of Folk Art Department of the Latvian National Centre for Culture

Gunta Skuja Festivāla projekta vadītāja
Festival project manager

Maruta Alpa Festivāla programmu direktore
Festival programme director

Ināra Karpova Festivāla finanšu direktore
Festival finance director

Aiga Vasiļevska Festivāla ārvalstu grupu koordinatore
Festival foreign group coordinator

Inga Oliņa Mārketinga vadītāja
Marketing manager

Evita Kļaviņa Mārketinga vadītāja
Marketing manager

Inga Bika Sabiedrisko attiecību speciāliste
Public relations specialist

Laura Lūse Festivāla vizuālās identitātes autore, dizains, maketēšana
Author of the visual identity of the festival, design, layout

Elita Priedīte Festivāla iespaidarbu koordinatore, redaktore
Coordinator of printed materials for the festival, editor

Inga Ziediņa-Lagzdona Festivāla oficiālās pieņemšanas koordinatore
Coordinator of the official reception of the festival

Marita Glūdiņa Informācija festivāla laikā
Information during the festival

Maija Pepa Naktsmītnu un ēdināšanas koordinatore
Coordinator of accommodation and catering issues

Justs Patriks Celms Labdarības koncertu koordinators
Coordinator of charity concerts

Dita Zvirbule Transporta koordinatore
Coordinator of transport

Liene Reizniece Sadarbība ar vēstniecībām
Cooperation with embassies

Vineta Vāvere Konkursa žūrijas komisijas sekretāre, koordinatore
Contest jury commission secretary, coordinator

Sandra Mieze Latvisko labumu tirgus organizatore
Organiser of Latvian goodies fair

MĀKSLINIECISKĀ DARBA GRUPA / ARTISTIC WORKING GROUP

- Jānis Purviņš** Festivāla mākslinieciskais vadītājs
Artistic director of the festival
- Dace Micāne Zālīte** Atklāšanas un Noslēguma koncerta režisore
Concert director of Opening and Final concerts
- Dīdzis Jaunzems** Atklāšanas un Noslēguma koncerta scenogrāfs
Stage designer of Opening and Final concerts
- Gints Baumanis** Koncerta Vērmanes dārzā režisors
Concert director of the concert in Vērmanes garden
- Guna Trukšāne** Koncerta Rundāles pils parkā programmas veidotāja
Programme designer of the concert in Rundāle Palace park

RĪKOTĀJI PILSĒTĀS UN NOVADOS ORGANISERS IN TOWNS AND COUNTIES

JŪRMALA

- Guntars Ķīrsis** SIA "Dzintaru koncertzāle" valdes priekšsēdētājs
Chairman of the Board of SIA 'Dzintaru koncertzāle'
- Madara Alaine** SIA "Dzintaru koncertzāle" projektu menedžere
Project manager of SIA 'Dzintaru koncertzāle'
- Agnese Miltiņa** Jūrmalas pilsētas Kultūras pārvaldes vadītāja
Head of Jūrmala City Culture department

RĪGA

- Baiba Šmite** Rīgas domes Izglītības, kultūras un sporta departamenta Kultūras pārvaldes priekšniece – departamenta direktora vietniece
Rīga City Council Education, Culture and Sports Department, Head of the Board of Culture – Deputy director of the department
- Iloņa Vanadžiņa** Rīgas domes Izglītības, kultūras un sporta departamenta Kultūras pārvaldes Kultūras iestāžu un amatiermākslas nodaļas vadītāja vietniece
Rīga City Council Education, Culture and Sports Department, Board of Culture, Deputy head of the Unit of culture institutions and amateur art

RUNDĀLES NOVADS, RUNDĀLES PILS MUZEJS RUNDĀLE COUNTY, RUNDĀLE PALACE MUSEUM

- Imants Lancmanis** Rundāles pils muzeja direktors
Director of Rundāle Palace museum
- Inga Rīpa** Rundāles pils muzeja Apmeklētāju apkalpošanas nodaļas vadītāja
Head of Visitor services department of Rundāle Palace museum
- Kristaps Zēbergs** Rundāles pils muzeja Apmeklētāju apkalpošanas nodaļas kultūras pasākumu organizators
Visitor services department cultural events organiser of Rundāle Palace museum
- Lilita Lauskīniece** Rundāles novada Kultūras darba speciāliste
Cultural work specialist of Rundāle county

- Mintauts Buškevičs** Jelgavas pilsētas pašvaldības iestādes “Kultūra” vadītājs
Head of Jelgava Municipal authority ‘Kultūra’
- Inta Englande** Jelgavas pilsētas pašvaldības iestādes “Kultūra” vadītāja vietniece
pamatdarbības jautājumos
Deputy head in the core issues of Jelgava Municipal authority ‘Kultūra’
- Ivars Pirvics** Jelgavas pilsētas pašvaldības iestādes “Kultūra” attīstības plānošanas
un projektu vadības sektora vadītājs
Head of the sector of Development planning and project management
of Jelgava Municipal authority ‘Kultūra’
- Sandis Kalniņš** Jelgavas pilsētas pašvaldības iestādes “Kultūra” projektu vadītājs
Project manager of Jelgava Municipal authority ‘Kultūra’
- Andris Vaišļa** Jelgavas pilsētas pašvaldības iestādes “Kultūra” attīstības plānošanas
un projektu vadības sektora vadītājs saimnieciskajā darbā
Head of economic work of the sector of Development planning and
project management of Jelgava Municipal authority ‘Kultūra’



Darba laiks

Darba dienās: 10.00 – 22.00
Sestdien, svētdien: 11.00 – 21.00

Working hours

Working days: 10.00 – 22.00
Saturday, Sunday: 11.00 – 21.00

Ieejas maksa:

Pieaugušajiem: EUR 2.00
Skolēniem, studentiem, pensionāriem: EUR 1.00

Entrance fee:

Adults: EUR 2.00
Pupils, students, pensioners: EUR 1.00

Smilšu skulptūru parka darba laiks **7. jūlijā**
10.00 – 16.00
16.00 – 18.00 slēgts
18.00 – 22.00 skulptūras apskatāmas ar uz
koncertu “Pasaules vēji mūsu dejās” iegādāto biļeti.

Working hours of the Sand Sculpture Park on **July 7**
10.00 – 16.00
16.00 – 18.00 closed
18.00 – 22.00 entrance to Sand Sculpture Park
on presenting the ticket to the concert.

●
**Starptautiskā tautas deju festivāla
“Sudmaliņas” dalībniekiem,
uzrādot festivāla ID kartes,
ieeja bez maksas**

●
**Entrance for the participants of the
International Folk Dance Festival
‘Sudmaliņas’ on presenting the festival
ID card – free.**

UDK 793.31.079

As 788

Sastādītāja un redaktore **Elita Priedīte**

Dizains un makets **Laura Lūse**

Tulkotāja **Rita Kursīte**

Iespiesta **SIA "Talsu tipogrāfija"**

© **Latvijas Nacionālais kultūras centrs, 2016**

ISBN 978-9934-528-16-3